

III. Dans chaque wagon, les prêtres voudront bien se charger de présider aux prières et de diriger le chant des cantiques.

Les pèlerins sont instamment priés de ne pas chanter dans les gares.

Un pèlerinage est un voyage d'expiation. Dieu aime les dons faits avec entrain : pas de plaintes.

L'esprit de prière est aussi ami du silence : respecter en wagon les heures de silence de la nuit.

IV. En arrivant à Lourdes, on aura soin de s'assurer d'un logement et d'en débattre le prix à l'avance.

Si l'on vient à égarer ou à trouver quelque objet, on doit en prévenir un des directeurs de train. C'est à ces Messieurs qu'il convient de s'adresser pour résoudre toutes les difficultés.

À Lourdes, on peut se confesser soit aux chapelains de la Basilique, soit aux prêtres du pèlerinage.

N'oublions jamais que nous sommes des pèlerins et non pas des touristes, et qu'il importe de ne pas perdre, en excursions ou attractions, un temps si précieux pour la prière.

L'ordre et l'horaire de tous les exercices sont affichés aux portes de la Basilique et du Rosaire.

V. Le retour se faisant le vendredi, il faudra se munir d'aliments maigres. Si le pèlerinage a lieu pendant les Quatre-Temps, il faut songer, en outre, à l'abstinence du mercredi et du samedi.



ALI

Ar belerined a dle en em gaout er *gar* eun hanter heur da nebeuta araok ma tiblase an train. En em lakaat a raint er plasou a zo merket var ho biliji.

E peb compartimant euz a bep wagon eur belek a vezo karget da lavaret ar pedennou, da verka an heur da gana kantikou, ha da rei d'ar belerined an aliou m'o devezo ezom anezho. Pa ne vezo ket a velek, eur pelerin a volonte vad a gaso ar c'han en dro.

Ar belerined a dle :

1° Dioual da gana er *gariou*.

2° Delc'her mad d'ho biliji keit a ma pado ar veach, rag ma kolfent anezho, pe ma vankfent an train en eun tu benag, e ve red d'ezho paea diou vech.

3° E Lourd, ar belerined a gavo tud d'ho loja ; mes mad e ve en em glevet gantho araok divar benn ar priz.

4° Ar belerined a vezo lavaret dezho e poent hag en amzer da bed heur e vezo an offerennou, ar processionou hag ar gousperou e Lourd. Ho fedi a reer d'en em gaout ato d'an heur en iliz. Ho fedi a reer ive da vont da govez araog dont euz ar gear.

Goulskoude kovez a c'hellint ive e Lourd, gant Beleien ar pelerinaj.

5° O veza ma tistroer da vener, e vezo red ive kemeret bouet vijil da zibri evit an devez-se.

ORDRE DES CHANTS ET PRIÈRES

pendant le voyage.

DIBLAS — DÉPART

BREST. — LANDERNEAU. — QUIMPER. — **Dimanche.** — Regina sine labe originali concepta, ora pro nobis (3 fois). — Souvenez-vous. — Kantik pelerinéd. Lourd : En hent, en hent. — Cantique français : Guerc'hez Vari, j'aime ton nom.

Prières du soir. — Pedennou diouz an noz. — Ensuite on devra garder le silence. — Goude ar pedennou, ar pelerinéd a zo pedet da rei peoc'h, evit ma c'hello ho c'hompagnunez en em rei da gousket.

Lundi, vers 6 heures du matin : Pedennou diouz ar matin. — Prières du matin. — Oraison.

Vers 8 heures : Chant du Magnificat. — Chapelet kenta ar Rozera. — Premier chapelet du Rosaire, mystères joyeux. — Kantik : Santez Anna. — Sainte Anne, ô bonne mère.

Vers 10 heures : Ave, maris stella. — Eil chapelet. — Deuxième chapelet, mystères douloureux. — Kantik : Ar Vretounet e Lourd. — Les Bretons à Lourdes.

Midi : Angelus. — Regina cœli. — Kantik : Pelerinnet ar Folgoat. — Laudate Mariam.

Vers 3 heures : Trede chapelet. — Troisième chapelet, mystères glorieux. Kantik : Meuleudi Itron Varia Lourd. — Cantique national à Notre-Dame de Lourdes.

Vers 8 heures du soir : Pedennou diouz an noz. — Litanieu ar Verchez a vezo kanet. — Prières du soir. — Chant des litanies de la Sainte-Vierge. — Examen de conscience. — Ensuite, on devra garder le silence.

En vue de Lourdes : Regina sine labe originali concepta, ora pro nobis (3 fois). Magnificat ! Vive Notre-Dame de Lourdes !

DISTRO — RETOUR

Départ : Memorare. — Regina sine labe originali concepta, ora pro nobis (3 fois).

En passant devant la Grotte : Vive Notre Dame de Lourdes ! Chant du Magnificat.

Vers 10 heures : Chapelet kenta ar Rozera. — Kantik : Kristenien da viken. — Nous voulons Dieu.

Midi : Angelus. — Regina cœli. — An eil chapelet. — Deuxième chapelet, mystères douloureux. — Kantik : Rouanez Arvor. — Reine de l'Arvor.

Vers 3 heures : Kantik ar Baradoz. — Cantique du Paradis.

Vers 5 heures : An trede chapelet. — Troisième chapelet, mystères glorieux. — Ave, maris stella. — Laudate Mariam.

Vers 8 heures : Pedennou diouz an noz. Litanion ar Verchez a vezo kanet. — Prières du soir. Chant des litanies de la Sainte-Vierge. — Ensuite, on devra garder le silence.

Samedi : Vers 6 heures du matin : Pedennou diouz ar mintin. — Prières du matin. — Kantik : Pelerin ar Folgoat. — Peden da zant Corentin. — Guerchez Vari, j'aime ton nom.

Vers 8 heures : Chapelet kenta ar Rozera. — Premier chapelet du Rosaire, mystères joyeux.

Vers 10 heures : Kantik : Kristenien da viken. — Nous voulons Dieu.

Midi : Angelus. — Regina cœli. — Kantik : Santez Anna, hor patronez. — Sainte Anne, ô bonne mère.

Vers 3 heures : Deuxième chapelet, mystères douloureux. — Kantik : Rouanez Arvor. — Reine de l'Arvor.

Après Rosporden et après Dirinon : Magnificat. — Regina sine labe originali concepta, ora pro nobis (3 fois).

Pour les prières du matin et du soir, les pèlerins qui ne seraient pas munis de leur paroissien, pourraient réciter le Pater, l'Ave Maria, le Credo, le Confiteor, les Actes de Foi, d'Espérance et de Charité, le De profundis et le chapelet. Pendant le parcours, on ne saurait réciter trop souvent le chapelet.

MÉTHODE

Pour indiquer la Méditation pendant le Chapelet

Nous honorons, par la première dizaine de ce chapelet, le mystère de l'Annonciation, et nous demanderons à Dieu la grâce d'une profonde humilité.

Après la dizaine, on dit : Marie, obtenez-nous l'humilité. — Ainsi soit-il. — (Modifier cette formule à chaque dizaine, d'après le mystère sujet de la méditation.)

MYSTÈRES JOYEUX

Indication des Mystères.	Grâces demandées par ces Mystères.
1. Annonciation.	1. Profonde humilité.
2. Visitation.	2. Charité envers le prochain.
3. Naissance de Jésus.	3. Détachement des biens du monde, mépris des richesses et amour de la pauvreté.
4. Présentation au Temple.	4. Pureté de corps et d'esprit.
5. Recouvrement de Jésus.	5. Véritable sagesse.

MYSTÈRES DOULOUREUX

6. Agonie.	6. Contrition.
7. Flagellation.	7. Mortification des sens.
8. Couronnement d'épines.	8. Mépris du monde.
9. Portement de croix.	9. Patience.
10. Crucifiement.	10. Conversion des pécheurs, persévérance des justes et soulagement des âmes du Purgatoire.

MYSTÈRES GLORIEUX

11. Résurrection.	11. Amour de Dieu et ferveur dans son service.
12. Ascension.	12. Désir ardent du ciel.
13. Pentecôte.	13. Descente du Saint-Esprit dans nos âmes.
14. Assomption de la Sainte-Vierge.	14. Tendre dévotion pour Marie.
15. Couronnement de Marie.	15. Persévérance dans l'état de grâce.

AR ROZERA

CHAPELED A JOA

1. Sonjomp, d'ar genta dizenez,
Er joa e devoue ar Verc'hez,
Pa oue gant an Eal saludet
Da veza mamm Salver ar bed.
2. En eil mister, sellomp Mari
O kuitaat he brô hag he zi,
Evit guelet Elisabeth
A zouge sant Ian benniget.
3. En trede mister, hor Zalver
Zo ganet en eur c'hraou dister,
Hag a lavar deomp distaga
Hor c'haloun diouz traou ar bed-ma.
4. Er pevare mister joaiuz,
Ar Verc'hez gant he Mab Jezuz
En em offr en templ evidomp,
Ganthe da Zaoue en em offromp.
5. Er pemped mister, ar Verc'hez
A gavaz, goude tri devez,
He Mab e kreiz an doktoret,
Leun a furnez hag a spered.

CHAPELED A GEUZ

1. Ar c'henta mister truezuz
A ziskuez deomp glac'har Jezuz,
Beuzet en eur c'huezen a c'hoad
Ha stouet o pedi he Dad.
2. D'an eil mister, e oue freuzet
He gorf santel a daoliou fouet ;
Evit ar pec'hejou mezuz
E c'hoüzanv eur boan ken euzuz.

3. D'an trede, e oue kurunet
He benn sakr, eb truez ebed,
Dre eur gurunen great gant spern,
D'hon delivra euz an ifern.
4. Er pevare mister, Jezuz
Dindan eur groaz pounner, mezuz,
A gerz etrezek ar C'halvar ;
Heuliomp-hen oll leun a c'hlac'har.
5. Er pemped mister, Mab Doue
A ro evidomp he vue.
Piou a vezo c'hoaz ken ingrat
Da offans/ Jezuz ker mad ?

CHAPELED A C'HLOAR

1. Er c'henta mister gloriuz
Kanomp meuleudi da Jezuz :
Savet eo-het evezuz ar bez,
Ervez he gomz, goude tri dez.
2. Jezuz en eil mister a c'hloar,
A zeu da guitaat an douar ;
Sevel a ra d'ar baradoz
Eno ema ouz va gortoz.
3. En trede mister, me a vel
O tisken var an Ebestel
Ar Spered-Santel, euz an Ee,
Pehini o rent tud neve.
4. D'ar pevare mister, Mari,
E kreiz ar joa, ar veuleudi,
Korf hag ene a zo douget
D'ar Baradoz gant an Eled.
5. D'ar pemped; e oue kurunet
Mari, hor Mamm, gant an Dreinded :
En Env, rouanez an Ele
N'ankouao ket he bugale.

ANGELUS

Ni ho salud gant karantez,
Rouanez ar Zent hag an Elez ;
C'hui a zo benniget,
 O pia,
Hag a c'hrasou karget,
 Ave, Maria !

Ra vezo benniget Jezuz,
Ar frouez euz ho kof evuruz !
Kanomp gant an Elez,
 O pia,
He veuleudi bemdez,
 Ave, Maria !

Ni ho ped, Mari, guerc'hez c'hlan,
Pa vezimp var hon tremenvan,
Da c'houlen ouz Jezuz,
 O pia,
Deomp eur maro euruz,
 Ave, Maria !

Ÿ. Oro pro nobis, sancta Dei Genitrix,
R. Ut digni efficiamur, promissionibus Christi.

OREMUS

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde : ut qui, angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

CHANTS LATINS

MAGNIFICAT

Magnificat * anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus * in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ : * ecce enim
ex hoc beatam me dicent omnes generationes.
Quia facit mihi magna qui potens est : * et sanctum
nomen ejus.
Et misericordia ejus a progenie in progenies, * ti-
mentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo : * dispersit super-
bos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis, * et divites dimisit
inanes.
Suscepit Israël puerum suum, * recordatus miseri-
cordiæ suæ.
Sicut locutus est ad patres nostros, * Abraham, et
semini ejus in sæcula.
Gloria Patri, etc.

Vierge notre espérance
Etends sur nous ton bras ;
Sauve, sauve la France,
Ne l'abandonne pas (bis).

Lauda Jerusalem Dominum, Laudam Deum tuum,
Sion. Hosanna, Hosanna, Hosanna Filio David.

AVE, MARIS STELLA

Ave, Maris stella,
Dei mater alma
Atque semper virgo,
Felix cœli porta !

Sumens illud ave
Gabrielis ore
Funda nos in pace,
Mutans Evæ nomen.

Solve vincla reis,
Profer lumen cœcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posee.

Mōnstra te esse matrem,
Sumat per te preces,

Qui pro nobis natus
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis.
Nos culpis solutos
Mites fac et castos.

Vitam præsta puram,
Iter para tutum
Ut videntes Jesum
Semper collætetur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritus Sancto,
Tribus honor unus.

LITANIES DE LA SAINTE VIERGE

Ant. Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei
Genitrix; nostras deprecationes ne despicias in neces-
sitatibus; sed a periculis cunctis libera nos semper,
Virgo gloriosa et benedicta.

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater de cœlis, Deus, mi-
serere nobis.

Fili, Redemptor mundi,
Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, mi-
serere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus,
miserere nobis.
Sancta Maria, ora pro nobis.

Sancta Dei genitrix,
Sancta Virgo virginum,
Mater Christi,
Mater divinæ gratiæ,
Mater purissima,
Mater castissima,
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,
Mater admirabilis,
Mater boni consilii,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
Virgo prudentissima,
Virgo veneranda,
Virgo prædicanda,
Virgo potens,
Virgo clemens,
Virgo fidelis,
Speculum justitiæ,
Sedes sapientiæ,
Causa nostræ lætitiæ,
Vas spirituale,
Vas honorabile,

Vas insigne devotionis,
Rosa mystica,
Turris Davidica,
Turris eburnea,
Domus aurea,
Fœderis arca,
Janua cœli,
Stella matutina,
Salus infirmorum,
Refugium peccatorum,
Consolatrix afflictorum,
Auxilium christianorum,
Regina angelorum,
Regina patriarcharum,
Regina prophetarum,
Regina apostolorum,
Regina martyrum,
Regina confessorum,
Regina virginum,
Regina sanctorum omnium,
Regina sine labe originali
concepta,
Regina sacratissimi rosarii,
Regina pacis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei genitrix,
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

CREDO

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem, descendit de cœlis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto, ex Maria Virgine, et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato, passus et sepultus est. Et resurrexit tertiâ die, secundum Scripturas. Et ascendit in cœlum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloriâ, judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. Et unam, Sanctam, Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen.

KANTIKOU BREZOUNEK

KANTIK PELERINED LOURD

EVIT MONT Ton : *Kelven.*

Diskan :

En hent, en hent gant joa, bugale Breiz-Izel,
Ar guella deuz ar mammou a zo ouz ho kervel,
He divrec'h hag he c'halon evidomp zo digor...
En hent, potred ar menez ! En hent, tud an Arvor !

Guerc'hez, ia, ni zo laouen o vont d'ho saludi,
Tost d'ar reier a garit dous e kavimp pedi ;
Sec'hed hor heuz, kalz sec'hed, euz an dour burzuduz,
A jom astennet varnhan bennoz ha dourn Jezuz.

Penaoz miret da gana hag hirio da dridal,
Pa zonzomp en eurusted a zo ouz hor gedal ;
C'heuz divin ar Baradoz zo c'hoaz gant ar menez,
Fresk eo var ar bokedou, roujou treid ar Verc'hez.

Kreskit c'hoaz hon levenez, Mari, mamm da Zoue,
Roit ar jec'hed d'hor c'halon, rentit pur hon ene.
Siouaz ! ni zo pe'herien ha ne veritomp ket
Poket d'ar boultren santel euz ho ti-benniget.

Selaouit hor pedennou ha roit deomp hor goulen,
Bagig sant Per zo duhont e kreiz an tarziou guenn ;
Pelloc'h livirit eur ger, pe grit epken eur zell,
Ar mor a jomo sioul, kueza raf an avel.

Truez evit an Iliz, truez evit hor bro,
Ar Frans zo var he guele, varnhi liou ar maro :
Prest vezo var ar vaz-skaon hag ac'hanô er bez...
Piou eta a zikouro nemet c'hui, o Guerc'hez ?

Skuillit ive ho krasou var ar belerinet,
 Var ho breudeur, ho c'herent ha var ho mignonet,
 Dalc'hit beb en ho c'halon tan karantez Doue,
 Mar o deuz izoum iec'hed, ho rentit oll pare.

Hor selaouit, o Mari, rag ni zo Bretounet;
 A hell amzer e c'houzo'h hor beuz pennou kalet;
 Ma na roit deomp hor goulenn, ni iel da zaoulina
 Ha d'en em glemm ac'hanoc'h da di Santez Anna.

Nan, nan, Mam dous ha tener, nan, nan, tud Breiz-Izel
 K'uz ebet n'o devezo da veza deuet ker pell.
 C'hui vezo mad evidomp, mad evit peb-hini,
 Mar d-omp laouen o tonet, laouen vimp o tistrei.

E L O U R D

Diskan :

Ar Vretounet, o Guerc'hez, a deu d'ho saludi,
 Tost d'ar reier a garit, pegen dous eo pedi !
 Grit ma kavimp ar pare er feunteun burzuduz
 A jom astennet varnhi bennoz ha dourn Jezuz.

Pedit, pedit gant fizianz, bugale Breiz-Izel,
 Sentet o peuz ouz Mari a foa ouz ho kervel.
 Ha divrec'h hag he c'halon a zo brema digor.
 Pedit, potred ar menez ! pedit, tud an Arvor.

O T I S T R E I

Bennoz deoc'h ha meuleudi, hirio ha da viken
 Dre ma tiskuezit truez ouzomp-ni pec'herien.
 Rag ar feunteun a velomp, houn-nez zo bet toullet,
 Gant ar beradou daelou o peuz ama skuillet.

Eva dour euz ar feunteun, eo eva ho taelou...
 Pa zonzomp e kement-se e lamm hor c'halonou,
 Krena ra hon izili, hag oll var an douar,
 E kuezomp en eur vouela gant guir geuz ha glac'har.

Bennoz deoc'h evidonme hag evit ar c'hlanvour.
 N'en deuz ket ranket prena gant kalz arc'hant hag aour
 Prena n'en deuz ket ranket an nerz hag ar iec'het,
 Mes a baeaz ac'hanoc'h gant greun he japelet.

Oh ! kaer eo en eur gana pignat var ar menez,
 Gant banielou ker skeduz hag askel an Elez ;
 An noz zo steredennet gant tan ar pilejou...
 Me gred bali Sant-Jakez kuezet euz an Envou.

Mes sionaz ! petra glevan ? Ar c'hirri mageduz
 A c'halv ar belerinet gant ho moueziou skiltruz :
 Red eo eta, o Guerc'hez, red eo deomp kimiada
 Pa staga ouz ar boultren hor pokou diveza.

Kenavezo gant foa ha gant glac'har ive,
 Rag levenez ha glac'har a zo en hon ene :
 Brao en em gavemp ama, dous e kavemp ho pro.
 Kenavezo deoc'h Mari, Mari, kenavezo !

MEULEUDI

ITRON VARIA LOURD

Diskan :

Ave, ave, ave, Maria !
 Ave, ave, ave, Maria !

I

Ar c'hleier tro var dro,
 D'an heur a greisde,
 A c'halve tud ar vro
 Da gana Ave.

Ar plac'hig Bernadett
 A hed bord ar ster
 Gant he Ael-mad kast
 A gana a vouez skler :

Neuze eun tol avel
 Dous ha nerzuz braz
 A annons d'ar bugel
 E zon heur ar c'hras.

O burzud ! *Massabiell*
 A dol sklerijen,
 'Vel an eol o sevel
 Var bord an draonien.

Hag eun Itron skeduz,
 Dous he daoulagad,
 A zelle truezuz
 Euz ar vere'hig vad.

He zal sklerijennet
Kaer a lugerné,
Vel ar skeud euz gened
An Aotrou Doue.

He zae oa guen-kan
Vel erc'h ar mene,
He gouriz eur ruban
Glaz evel an Ee.

Var he zreid benniget
Oa eur boked-roz,
Giz nevez digoret
Barz er Baradoz.

Ar chapeled ganthi
En he daouarn glan,
An doare da bedi
Zesk da beb-unan.

Euruz nep deuz miret
Didacti ho ene;
Dezho eo promettet
E velint Doue.

Gloria Patri, etc.

II

D'ar gear a zistroaz
Ar plac'hig var eon
Ha d'he mamm a gontaz
Histor an Itron.

Eun Itron meuz guelel
Du-ze..., er menez;
Va mamik paour, me gred
Ez e-hi eur zantez.

He mamm he selaoue :
Setu, emezhi,
Konchennou bugale
Diz da gredi.

Ker kaer oa, lavare
Ar c'hrouadur kez,
Mar n'he guelan darre
Ne gavint ket ez.

D'ar mene burzuduz
Hi c'has goulzkoude
Eun dorn dous ha nerzuz
Evel dorn Doue.

Petra glaskit ganeomp,
O Itron garet ?
Mar plij, lavarit deomp
Vit peoc'h hor spered.

« *Pemzek guech c'hui teuio,*
» Eme ar *Verc'hez,*
» E traon ar meneio
» Da selaou va mouez.

» Plac'hig pur a galon,
» Me raio d'oc'h ene
» An eurusdet guirion
» Da velet Doue. »

O mamm garantezuz,
Sellit c'hoaz ouzin ;
Deus ar bed maleüruz
Tec'het a fell d'in.

Mad eo 'n em gaout dister
Evel bugale :
Hennez eo an hent skler
Da velet Doue.

Gloria Patri, etc.

III

Euz ar bobl souezet
Kalz tud e teue
En-dro da Vernadett,
Pa darze an de,

Mes ar verc'hig choazet
A zave hé ene
Gant he zellou nec'het
Etrezek an Ee.

Deuz ar bed ne zell ken,
Evel pa velfe
Gant guelloc'h sklerijen
An eternite.

Kaer a oa he guelel
A greiz he c'halon
Var greun he chapeled,
Pedi he Itron.

'Med hi en he feden,
Pa baraz varnhi
Ar skeud euz sklerijen
Ar Verc'hez Vari.

Ha kerkent daoulinet
'Zonj ar bobl fidel,
En eur dremen, guelel
An de eternel.

Petra zo, va Itron ?
Eme Bernadett,
Perak eo ho kalon
Brema glac'haret ?

Petra e c'helfemp-ni
Evidoc'h ober ?
Hi respountaz : « *Pedi*
» Evit ar pec'her.

» Ama garfen guelel
» *Processionou,*
» Gant pere vo klevet
» Kan ar c'hantikou.

» Hag eur chapel savet
» Var lein ar grec'hen

» A rai ma vo brudet
» Va flas da viken. »

Gloria Patri, etc.

IV

Mont a reaz Bernadett
Diou vech d'ar menez :
Diou vech netra ebet
Ne velaz paour-kez.

O Itron, o Mamm vad,
Grit c'hoaz ar burzud,
Ma chano timad
Goaperez an dud.

Mar meüs oc'h offanset,
Me c'houlén eskuz ;
Pardonit, me ho ped,
Mamm madelezuz.

Allas, ne zonje ket,
Penez an anken,
A dreuz hon euruzted
'Vel eur goumoulen,

Ar goumoulen tenval
Pront a dremenaz,
E-giz ar guechoù-all,
An heol a baraz.

Mar teuit euz an Envou,
O joa va c'halon,
Diskuezit ho krasou,
Mar plij, va Itron.

Eur merk a c'houlenner
Gant ho madelez,
'Vit ma vo guelel skler
Ez oc'h rouanez.

E-harz ho treid ra teui
Var ar rozen-goue,
Brema da zigori
Eur boked neve.

Neuze, 'n eur *vusc'hoarzin*
Evel an *Ælez* :
« Guelloc'h eme-hi, a rin
» Pa'z oun Rouanez.

» 'N eur zigor, peurvuia,
» A varv ar rozen ;
» Kaloun ar vam vella
» Zo guelloc'h soursen.

Gloria Patri, etc.

V

» It brema d'ar feunteun
» Aze,... emezhi...
» Redek a raio leun
» 'Vit meur a hini. »

Ha Bernadett neuze
Vont d'ar stêr gant prez,
« Va merc'h, n'eo ket aze, »
Eme ar Verc'hez.

Ar plac'h, pa zistroaz
D'al lec'h oa merket,
En he daouarn zantaz
An douar glebet.

O tachen leun a joa !
Piou hiviziken
Ne garfe ket tanva
Dour mad ho soursen !

Na c'hui, o Itron gaer,
Deuet en ho touez,

Pe hano ho c'hanver
E bro an *Ælez* !

Ken p'o hen diskleriet
D'ho servicherez,
Me jomo daoulinet
Dirazoc'h, Mestrez.

Peder guech c'houlennaz
He hano ganthi :
Ha d'an Itron blijaz
Selaou anezhi.

Da zevex ar gouel braz
Euz salud an *ÆL*
Betek Mari teaz
Ar c'han solanel.

'Vel an heol o kuzet
A baraz neuze,
He hano lavaret
E pignaz d'an Ee.

« Hanvet oun, lavaraz,
» *Conception pur*,
» Abaoue am c'hrouaz
» Doue krouadur. »

Gloria Patri, etc.

VI

Setu, e komzou ber,
Ar burzud anet,
N'euz ket c'hoaz pell amzer
E Lourd c'hoaryezet.

C'hoarvezet da *vil-eiz-kant*
Hanter-kant hag eiz,
'Vit roi ententamant
D'an'oll dud a feiz.

Nep zo guirion bepret
Var gador Sant Per,
En Envou 'n euz guelel
Oa sinet he c'her.

Goud' ar pec'hiet kenta,
Madelez Doue
Rea ar bromessa
Eur vaouez teuje.

E teuje eur vaouez,
Trec'h d'an drouk-speret,
Arok genel memes
Divlam a bec'het.

« Hanvet oun, lavaraz,
» *Conception pur*,
» Abaoue am c'hrouaz
» Doue c'hrouadur. »

Goulskoude Bernadett
Test euz ar burzud,
Keit all ne zonje ket
Vije eet ar brud.

A vije deuet brud
He Itron zantel,
He etouez an dud,
Betek Breiz-Izel.

Ni ho salud, soursen
Ar guir garante,
A vrema da viken
Redit noz ha de.

Euruz nep a viro
Dibec'h he ene,
An heur vad en devo
Da velet Doue.
Gloria Patri, etc.

AR VRETOUNET E LOURD

— / —
Ton : *Lez Breiz*.

Rouanez Arvor, oll ho saludomp,
O Guerc'hez dinam, ennoc'h e kredomp ! (*bis*)

O Guerc'hez Vari, dre oll ha bepret,
C'hui voue gant Breiziz an *Itron* garet.

Guechall hon tud koz, sentuz d'ho lezen,
En em vouestlaz oll deoc'hui da viken.

Hag a-c'houdevez, al le zo miret,
'Vel en deiz kenta ma'z e bet touet.

Hon Arvor a vev dre ho madelez :
Ni zo bugale deoc'hui da jamez.

Euz hó pugale, o Mam, klevit 'ta,
Klevit ar beden hag ar bromesa !

O Mam hor Zalver, evel hon tadou,
Ni ro da viken deoc'h hor c'halonou.

Mes prijit d'ho tro, arc'h a esperans,
Souten an Iliz, savetei ar Franc.

Mar be red difen he honor d'hor bro,
Ar Breizad kristen dispount a gerzo.

Dindan ho skoazel, epad an emgann,
Soudard, martolod, 'ra fae var an tan.

Ar micherour paour, al labourer kez,
A drid ho c'haloun gant ho karantez,

Mam, roit ho pennoz deomp ha d'hon tudou,
Ha d'hor parker, koulz ha d'hon aochou !

D'hon tiegeziou ha d'hor bugale,
Ha d'hor mignouned zo er gear du-ze !

D'hor martolodet ho pennoz ivez,
Hi gas oc'h hano d'an Douar-Nevez.

Skuillit ho pennoz var hor soudardet,
Rentit d'ho banniel he gloar hag he sked.

Hag hed hor buez, euz ho krasou c'hui,
Ni hor bezo sonj, o Guerc'hez Vari !

Euz ar roc'h santel, pa vimp en hor bro,
Ar zonz dudiuz ganeomp a jomo.

Endra bado 'r bruk var hor menezioù,
Karantez hor Mam vo'n hor c'halonou.

Rag ho pugale, o Guerc'hez santel,
A c'hed dreizoc'hui ar vuez eternal.

Oll en ho kichen en eav, eun devez,
Fell dezho beza, Mam a garantez !

KANTIK

KLANVOURIEN BREIZ-IZEL E LOURD

TON : O Kaloun Jezuz, Kaloun dibab,
Bezit, bezit truezuz, etc.

Diskan :

Mam drugarezuz,
Guerc'hez santel,
Selaouit klem truezuz
Bugale Breiz-Izel. } bis.

Kuiteat on euz hon tud, hon tiegeziou
*Vit kinning deoc'h hor feiz, hor c'harantez,
*Vit daoulina var douar ar burzudou,
Dirag ho skeud, ama en ho palez.

Klanvourien paour, ho c'horf a zo gwal-gaset,
Heuliet on euz eun hent hir ha poaniuz,
Mes hor c'halon a levenez zo karget,
En ho kichen, Mamm vad ha gallouduz.

Koulz en Arvor, duhont, hag er menezioù
Ar brud a zo : n'euz bet biskoaz klevet
En defe den Ho pedet en he boaniou,
Er Grott santel, ep beza selaouet.

Pec'herien oll, n'omp ket din euz ho krasou,
Rag offanseñ on euz ho Mab Jezuz ;
Mes ho pet sonj : eo evit hon eneoù
En deuz skuillet he c'hoad presiuz.

Guelit, siouaz ! var he gravaz astennet
Ar pec'her paour, ar c'heuz en he galon
Gant an daëlou he zaoulagad zo heuzet.
*Truez, truez ! hor Mamm hag hon Itron !

Da Vernadett, guech all o peuz lavaret :
« Er feunteun-ma goalc'hit ho koullou,
» Evit an dour, hag e kavfot ar iec'het,
» Dre ar galloud a ro d'in va Aotrou. »

Guerc'hez Vari, klevet on euz ho mouez,
Diredet omp d'ar feunteun burzuduz,
Varnomp brema taolit eur zell a druez,
Astennit deomp ho torn madelezuz !

Grit ma kavimp ar iec'het hag ar pardon,
Iec'het ar c'horf ha iec'het an ene,
En dour santel, dre vadelez ho kalon,
Ma vezimp oll ha da viken pare.

Hed hor buez, ni gano meuleudiou
Grott santel Lourd ha feunteun Massabiel :
Ni lavaro ho kalloud, ho pennoziou
D'ho pugale chomet e Breiz-Izel.

Euz an Arvor, beteg bâr menez Aré
E vezo brud euz ho madeleziou,
Ar c'hlanvoudr paour en em ziskuezo pare,
Evit gounit d'he Vamm ar c'hlanou.

'Vit ho meuli, ar martolod a gano
Var ar môr glaz kantikou dudiuz,
Hag ar pastor diskabel a zaouline
Var ar menez, da zôn an Angelus.

Sent Breiz-Izel, e bâr skeduz an êvou,
Hon Elez-mad, selaouit hor peden,
D'ho Rouanez kinnigit hor mennoziou,
Hor promesa d'he c'haret da viken.

STEREDEN VOR (AVE MARIS STELLA)

TON ANAVEZET.

Ni ho salud, stereden vor,
Mamm da Zoue, leun a henor,
Guerc'hez, bepred dor an êvou,
Selaouit ouz hor pedennoù.

Resevit ar zalud santel
A reaz d'eoc'h an El Gabriel ;
Roit eur peoc'h ferm deomp er bed-ma,
O chench an hano a Eva.

Torrit chaden ar bec'herien,
D'ar re zo dall roit sklerijen ;
Pellait diouzomp peb drouk dalc'h mad,
Ha goulennit deomp peb seurt mad !

Diskuezit ez oc'h eur vamm vad
E kenver an dud emzivad ;
Grit m'hor selaou an hini
Oc'h euz ganet evidomp-ni.

Guerc'hez dispar e peb feson,
Dous dreist an oll, pur a galon,
Euz hor pec'hejou dilivret,
Grit ma vimp dous ha chast bepred.

Grit ma vezo hor buez pur,
Preparit deomp an hent asur,
Ma vezimp, o velét Jezuz,
Eun deiz ganeoc'h bepred euruz.

Gloar ato d'an Tad Eternel,
D'ar Mab ha d'ar Spered-Santel :
D'an tri Fersoun euz an Dreindet
Ar memes henor zo dleet.

D'HOR MAMM SANTEZ ANNA

Diskan :

D'hor mamm santez Anna,
D'an Itron Varia,
D'hor Zalver benniget,
Ni vo fidel bepred !

Hor c'halon baour mantret
Gant glac'har hag enkreuz,
Ni a zo daoulinet,
Dirazoc'hui Guerc'hez.

Kurun hag avel foll
Varnomp zo dirollet,
Hor bro zo vont da goll :
Truez ! mamm benniget.

Lezen Doue guehall,
Rene ker kaer ar vro,
Hirio lezen tud fall
He stlej eün d'ar maro.

*Vel eur vanden chas mud,
Gant kounnar, noz'ha dez,
Emaint etonez an dud
O klask mouga ar Feiz.

Ni zo guir gristenien,
Krouadurien Doue,
Savet en he lezen
En he zoujans ive.

Ni a zo kristenien
Prenet gant goad Jesus,
Maget dre c'hourc'hemen
Gant he gorf presius.

Kristenien, hor baniel
A zo kroaz hor Zalver,
Ni her zao souñ n'huel,
Bemdez, e peb amzer.

Eur vrezel griz meurbet,
Zo great d'hor bugale ;
Ah ! n'ho dilezit ket,
C'hui zo ho mamm ive.

Ar falla kenteliou
Zo roet dezho bepred,
Koll a raint ho eneu
E skol an Drouk-Spered.

Simpl, dinerz, ker bian,
Ma ne vent diouallet,
Gant nebeut a boan
Abred vezfent trec'het.

Petra d'omp guiziegez,
Mar gollomp hon epe ?
Ar skiant, ar furnez
A zo oll e Doue.

Guehall hon tadou koz,
Brudet 'vit ho furnez,
A glaske r'baradoz
Araok ar guiziegez.

Skianchou zo n'etra
Pa'z eont enep Doue ;
Ni fell deomp dreist peb tra
Savetei hon ené.

Guerc'hez, hor mamm santel,
Roit sikour ep dale.
E plegou ho mantel
Kuzit hor bugale.

C'hui a zo gallouduz
Var galon hor Zalver,
Bezit madelezuz,
C'hui zo eur vamm dener.

E pevar c'horn ar vro,
Neuze, ni oll, Guerc'hez,
Beteg-heur hor maro,
Ni a gano bemdez :

KANTIK PELERINET AR FOLGOAT

Diskan :

Patronez dous ar Folgoat,
Hor Mam hag hon Itron,
An dour en-hon daoulagad,
Ni ho ped a galoun
Harpit an Iliz santel !
Avel diroll a ra...
Tenn hag hir eo ar brezel !
Ar peoc'h, ô Maria !

Euz an Arvor, ar gourre,
Ni deu d'ho saludi ;
Oll ez omp ho pugale,
Oll ho karomp, Mari.
Tud ar gourre, Arvoriz,
Diredet omp hirio
Da bedi 'vit an Iliz,
Da bedi 'vit hor bro.

E Rom hag e kalz broiou
Eo goasket an Iliz ;
Peur-laeret eo he madou
Gant enebourien kriz.
Hirra ma c'heller guelet,
Er mor euz tarziou guen,
Bagik sant Per zo strinket
Euz eur garrek d'eban.

Mar d'oc'h Mam ar Gristenien
Ma karit an Iliz,
Eb dale deuit da zifen
Ho pugaligoù geiz :
Araok e za ho labour
Gant bugale Satan...
Mall eo deoc'h dont d'hor zi-
Ha d'hon tenna a boan : [kour

Diouallit na lavarfe
An dud fall zo er bed :
Guehall ez oa Mam Doue
Dous hag eaz da garet ;
He diskouarn a ioa tano,
Klevet a rea raktal,
Hirio ez eo pounner-gleo,
Outhi eo red krial :

Nan, nan... Oh ! tavit pelloc'h
Rag Mari, tud difeiz,
Morse na d'eo bet tommoc'h
He c'haloun en he c'hreiz ;
Guelet eo bet o lenva
Var gern ar meneziou,
Bemdez e ma-hi o paea
Hon die dre he daelou.

Ar pastor hag an denved
O dezo eun chan ;
An aour pa vez peur-garzet
A denner euz an tan.
Erémaik Jesus roio
He dra da bep hini :
D'ar re fall poaniou garo,
Ar peoc'h da dud Mari.

Araok mont kuit, o Mari,
Ni ra eur goulen all...
Nikun n'helfe-miveri
Oll gouliou Bro-C'hall :
Pelec'h emañ he gened,
He nêrz, he vaillantiz !
Pegen izel eo kuezet
Merc'h hena an Iliz ?

Patronez dous ar Folgoat,
 Hor Mam hag hon Itroun !
 An dour en hon daoulagad,
 Ni ho ped a galoun,
 Ar Frans zo braz he enkrez
 Mont a rat da netra...
 Outhi sellit a druez...
 Truez, o Maria !

Braz eo bet hor pec'hejou,
 Dister hor pinijen ;
 Rak-se e dourn an Aotroun
 E chom ar vialen,
 Red eo gounit hor barner
 Pe divoada er pri.
 Allaz ! n'hellomp hen ober
 Nemet dreizoc'h, Mari !

Pell zo c'hui zo bet choazet
 Evit hor rouanez ;
 E neb bro n'o peuz kavet
 Teneroc'h karantez.
 Tud fidel a vandennou
 A deu d'ho kaout bep bloaz,
 Ha var hent ho chapeliou
 Ne jom eur iecten c'hlaz.

O tifen guir an Iliz
 Euz bet tud euz hor bro
 Pell diouz lanueier Breiz
 E kavjont ar maro.
 Ni n'omp ket tud a vrezel,
 Mes rei reomp aluzen,
 Hag o vont d'an Tad Santel
 Hor guennek zo laouen.

Astennit-ta ho tivreac'h
 Azioc'h ar Frans ho pro.
 Deuit, Gerc'hez, parit en
 Evel goarek ar glao. [neac'h
 Ar goarek-se ziskueze
 Ne vije mui dour beuz,
 Hag e tistro-gras Doue
 D'ar re a ziskuez keuz.

Salaun, var skoultr eur vezen,
 Evit-kaout he vara,
 Ne lavare ken peden,
 Nemet : O Maria...
 Emaomp en Iliz santel
 Savet var bez ar foll,
 Mari, ni deu d'ho kervel
 Mirit na zaimp da goll !

KANTIK ITROUN VARIA RUMENGOL

Lili arc'hantet ho dellou,
 Var bord an dour zo er prajou ;
 Doue d'ezho a roaz dillad
 A skuill er meziou peb c'huez vad.

Diskan :

Introun Varia Rumengol,
 Guerc'hez gallouduz, remed oll,
 Roit d'eomp hirio, en han' Doue,
 Iec'hed ar c'horf hag an ene.

O Rumengol, pell amzer zo,
 C'hui eo boked kaera hor bro ;
 Peb rozen goant, peb lilien
 A zo disliv en ho kichen.

N'euz elestren ebed er prat
 A daolfe kement a c'huez vad ;
 E Leon, Treger ha Kerne,
 Ganeoc'h e klever c'huez an Ee.

Bleunia 'rit c'hoaz en ho kosni
 E liozik goudor Mari ;
 Rak hor mam dous n'eo ket edro :
 Pa gar eur vech eo 'vit ato.

Var an Arvor gant ar Verc'hez
 Oc'h bet lakeat da rouanez ;
 Rumengol eo he merc'h hena,
 Ganthi eo karet ar muia.

Hon tadou koz a ioa kousket
 E tenvalijenn ar pec'hez :
 Maro var roudou peb hini....
 Ifern euruz o tigeri....

Var ar mean ruz e skuillet goad,
 Hag er C'hrannou, e kreiz ar c'hoat,
 A zindan derven Teutates,
 Tud veze lazet eb truez.

Tec'hit, doueou digalon,
 Setu Guennole ha Grallon ;
 Tec'hit, tec'hit... Var ar mean ruz
 Eo savet chapel mam Jezuz.

E leac'h ar goad, dour a vuez
 A red en iliz ar Verc'hez ;
 He c'haloun eo an eienen
 Ne vezo dizec'het biken.

E Rumengol, ar pelerin
 A bedo stard var he zaoulin
 A velo a dreuz he zaelou
 Evel digor lez an Envou.

Ma salud teir guech an aoter
 En eur adori hor Zalver,
 Teir guech e vezo henniget
 Gant tri Ferson sakr an Dreinded.

Ma ra seiz guech tro ar chapel
 Gant Ave an eal Gabriel,
 Mari hen diouallo bepred
 Diouz Satan hag ar seiz pec'hed.

Ha ma figemer an hosti
 He galoun ennhan o virvi,
 Ouz Jezuz e chomo stag mad :
 Etrezho birviken kimiad.

Pelerined, grit evêlse,
 Kaout a refot grason Doue ;
 Hag e vec'h deuet en eur lenva,
 C'hui ielo kuit en eur gana.

KROAZ AR MISSION

Diskan :

Meulomp, meulomp a vouez huel
 Jezuz hag he groaz santel ! } *bis.*

Kalet ez eo kaloun an den
 A jom hirio sklaset ha ien,
 A jom sklaset pa vel Jezuz
 En eun doare ken truezuz.

Betek ar maro e sentaz,
 Betek ar maro var ar groaz,
 Dournad plouz he vele kenta
 Ha koat kalet he ziveza.

Mestr an Envy a zoug var he benn
 Spern garo evit kurunen,
 En he dreid hag he zaouarn
 Euz tachou braz great gant houarn.

He galoun baour a verv ennhan
 Evel ar c'hoar dirak an tan,
 C'houi zo goasket, Salver divin,
 Evel ma voasker ar rezin.

Ho nerz a red evel an dour,
 Ha digant den n'oc'h euz zikour ;
 En ho sec'het, netra, netra,
 Nemet guin trenket da eva.

Eul laer a zeou, eul laer a gleiz,
 Tro-var-dro enebourien kriz,
 Hag, ar pezh a zo goasoc'h c'hoaz,
 Ho mamm dener e tal ar groaz.

Evet eo ar c'halir c'huero
 A ioc' ganthan blaz ar maro,
 Jezuz, Jezuz a bleg he benn,
 Tremen a ra... Prenet an den !

Eur c'hleze lemm a zo eat doun
 En he gostez bete 'r galoun,
 Evit lakaat da zivera
 Eur berad goad..., an diveza.

Va Jezuz, araok ma'z in kuit,
 Me a fell d'in poket d'ho treid,
 Me a stardo va muzellou
 Ouz ar c'hoad sakr, ouz an tachou.

Hirio, varc'hoaz, hed va buez,
Me vevo en ho karantez.
Ma'm euz kaloun, piou a garfen
Nemed Jezuz, Jezuz ebken !

KANTIK AR BARADOZ

TON ANAVEZET.

Jezuz, peger braz ve
Plijadur ann enc,
Pa vez e gras Doue
Hag en hen garante } bis.

Berr kavann ann amzer
Hag ar poaniou dister,
O sonjal deiz ha noz
E gloar ar Baradoz.

Pa zellann enn Eavo
Hag etrezek va bro,
Nijall di a garfenn
Evel eur goulmik venn.

Pa vo pred ar maro,
Neuze me gimiado
Diouz ar c'hig ankenius,
Enebour da Jezuz.

Gortoz a rann gant joa
Ann termen diveza,
Hast am euz da velet
Jezuz, va guir bried.

Kerkent ha ma vezo
Torret va jadenno,
M'en em zavo enn er
Evel eun alc'houeder.

Tremen a rin al loar
Evit monet d'ar gloar,
Dreist ann heol, ar stered,
Me a vezo douget.

Eat pell diouz ann douar,
Traonienn leunac'h lac'har,
Neuze me rai eur zell
Ouz va bro Breiz-Izel.

Neuze me lavaro :
Kenavo d'id, va bro,
Kenavo, hed poaniuz,
Gant da bechou troumpluz ?

Kenavo, paourente,
Kenavo, vanite,
Kenavo, trubuliou,
Kenavo, pee'hejou.

Pelloc'h na zoujinn ket
Ardou ann drouk-spered
Biken me n'em gollo
Goude pred ar maro.

Goude pred ar maro,
Gant joa me a gano
Torret eo va jaden,
Ha me libr da viken.

A bep tu pa zelinn,
Kement tra a velinn
A rai d'am daoulagad
Ha d'am c'haloun mil vad.

Doriou ar Baradoz,
Digor ouz va gortoz,
Ar Zent, ar Zentezed,
Prest d'am digemeret.

Me vo digemeret
E palez ann Dreinded,
E kreiz ann henoriou
Hag ar meuleudiou.

Me c'hello, evit mad,
Guelet Doue, ann Tad,
Gant he Vab eternal
Hag ar Spered-Santel.

Me a velo Jezuz,
Enn eur c'hiz dudiu,
O lakat var va fenn
Ar gaera kurunenn.

Ho korfou evurus,
A lavaro Jezuz,
Oa tenzoriou kuzet
Enn douar benniget ;

C'houi zo, em baradoz
Evel bokedou roz,
Divleuniet d'ar mare
Hag a vleun adarre.

Pegen dous 'vo klévet
Jezuz o lavaret :
Deut, servicher fidel,
Deut d'ar gloar eternal.

Evit poaniou dister,
Evit ankeniou herr,
Me vezo paet mad
Gant Doue, va guir dad.

Kaer e vezo guelet
Ar Verc'hez benniget,
Gant daouzek steredenn
A ra he c'hurunenn.

Guelet a rinn ouspenn,
Gant'ho peb a delenn,
Ele hag Arc'hele,
Holl o yeuli Doue.

Guelet a raimp-ni c'hoaz,
Leunac'h loar, leunac'h bras,
Hon tado, hor mammo,
Hor breudeur, tud hor bro ;

Guerc'hezad a bep oad,
Sentezed a bep stad,
Gragez, intañvezed
Gant Doue kurunet.

Ann holl eledigou
Var ho askelligou,
Ker mignoun, ker laouen,
A nijo dreist hor penn.

Eurusded heb he far,
Sonjal ennhoc'h me gar,
C'houi ronerz d'am c'halon
Pa gouez anken varnon.

Enn holl hoaniou kalet
Ar gorf pe a spered,
Me zonjo deiz ha noz
E gloar ar Baradoz.

DALC'HOMP D'HOR FEIZ

VAR DON : Sainte Religion.

Da feiz hon tadou koz, ni potred Breiz-Izel,
Ni zalc'ho mad atao ;
Vit feiz hon tadou koz, hag en dro d'he baniel
Ni oll en em stardo.
Feiz karet hon tadou, morse ni ho nac'ho
Kentoc'h ni a varvo.

D'ar c'hrouadur bihan, e kichenenn e gavel,
E lakit eur vam yad, en deiz evel en noz ;
Er boan hag en anken, houman buan ra eur zell
Var ar groaz santel... e zonz er baradoz.

D'ar potr, d'ar plac'h yaouank, c'hui ziskouez hent ar
C'hui lavar en heuilla eb krena dirag den ; [furnez,
Bezit, tud yaouank Breiz, bezit epad ho puez
Ato gwir gristenien ha morse treitourien.

D'an den koz, gwen e henn, e korn an tan azezet
O skuill daelou a geuz var e amzer genta ;
Varlerc'h kals a boan, c'hui lavar, Salver ar bed
Er baradoz e vo eurusted, evitha.

D'an den divar ar meas hag ive d'an den a vor
C'hui a ro nerz-kalon er poaniou stourm outho ;
Gouzout reont en anv, e kavint oll dor zigor
Ar vuez vo bet tenn ; d'an drubuil kenavo.

CANTIQUES FRANCAIS

A LA VIERGE

Refrain :

Ave, Ave, Ave Maria (bis).

I

1. L'heure était venue,
Où l'airain sacré,
De sa voix connue
Annonçait l'Ave. Ave...

2. D'une main discrète,
L'Ange la prenant,
Conduit Bernadette
Au bord du torrent.

3. Un souffle qui passe
Avertit l'enfant
Qu'une heure de grâce
Sonne en ce moment.

4. Sur Massabielle,
Son œil voit soudain
L'éclat qui révèle
L'astre du matin.

5. C'est un doux visage,
Rayonnant d'amour,
Qu'entoure un nuage
Plus beau que le jour.

6. Son regard s'inspire
D'un reflet divin ;
Mais un doux sourire
Dit : Ne craignez rien.

7. Elle a la parure
D'un lys immortel ;
Elle a pour ceinture
Un ruban du ciel.

8. On voit une rose
Sur ses pieds bénis.
Fraichement éclose
Dans le paradis.

9. On voit un rosaire
Glisser de sa main,
Et de la prière
Tracer son chemin.

10. L'âme palpitant,
Le cœur enivré,
L'heureuse voyante
Répétait Ave.

II

1. L'extase s'achève,
Le monde revient ;
L'enfant se relève
Disant : A demain. Ave...

2. Avant chaque aurore,
Son cœur en éveil
Par soupirs implore
L'heure du réveil.

3. « Mère de la terre,
Ne défendez pas
D'aller voir la Mère
Qui paraît là-bas.

4. » Elle était si belle
Je veux la revoir...
Que désire-t-elle ?
Je veux le savoir. »

5. Colombe fidèle,
Elle prend l'essor,
Vole à tire d'aile
Au nouveau Thabor.

6. O Dame chérie !
Que demandez-vous !
Parlez, je vous prie,
Et dites-le-nous.

7. « Avec vos compagnes
Venez quinze fois
Près de ces montagnes,
Ecouter ma voix.

8. » Enfant généreuse,
Je vous le promets,
Vous serez heureuse
Au ciel pour jamais. »

9. « Si vous êtes bonne,
Le monde est méchant,
Il ne me pardonne
De vous voir souvent.

10. » Le savant s'offense
De votre bonté ;
Je n'ai pour défense
Que la vérité. »

III

1. Près de la Voyante,
Au lever du jour,
La foule croyante
Se rend à son tour. Ave...

2. La pauvre Bergère,
Comme un séraphin,
Du ciel à la terre
Franchit le chemin.

3. La voilà ravie
Dans cette beauté
Que le temps envie
A l'éternité !

4. De son blanc visage
Les traits allongés

Vers la sainte image
Semblent emportés.

5. Pendant sa prière,
Brille sur son front
La pure lumière
De la Vision.

6. Le peuple fidèle
Admire à genoux
De l'aube éternelle
Le reflet si doux.

7. « Qu'avez-vous, Madame,
Murmure l'enfant,
D'où vient que votre âme
Est triste à présent ?

8. » Que faudra-t-il faire
Pour tarir vos pleurs ? »
— « Prier, dit la Mère,
Pour tous les pécheurs.

9. » Je veux qu'ici même,
En procession,
Le peuple qui m'aime
Invoque mon nom.

10. » Que d'une chapelle,
Le marbre béni,
Aux anges rappelle
Mon séjour ici. »

IV

1. O profond mystère
D'un profond amour !
Faut-il qu'une Mère
Trahisse à son tour ! Ave...

2. Deux fois Bernadette
Vint aux lieux aimés ;
Deux fois sur sa tête
Les cieux sont fermés.

3. « O Dame clémenté !
Ne savez-vous pas
Qu'à Votre voyante
On livre combat ? »

4. — « Enfant, prends courage
Et bannis l'effroi ;
Il faut que l'orage
Epreuve ta foi. »

5. — « Elle m'est rendue,
Elle reparait,
Je goûte en sa vue
Un nouvel attrait.

6. » Vision chérie,
Source de douceurs,
Mettez, je vous prie,
Comble à vos faveurs.

7. » On demande un gage
A votre bonté :
Rendez témoignage
A la vérité.

8. » Que sur cette épine
Et sous votre pied,
Une fleur divine
Pousse à l'églantier. »

9. Par un doux sourire
Accueillant ses vœux,
Elle semble dire :
Je donnerai mieux.

10. La fleur éphémère
Se dessèche et meurt ;
Le cœur d'une mère
N'est point cette fleur.

V

1. « A cette fontaine
Allez maintenant :
L'eau dont elle est pleine :
Voilà mon présent. » Ave

2. L'enfant prend sa course
Vers l'eau du torrent ;
Un signe à la source
Ramène l'enfant.

3. Ses doigts de la terre
Déchirent le sein :

D'humide poussière
Elle emplit sa main.

4. Fontaine de vie,
Qui peut désormais
De ton eau bénie
Compter les bienfaits ?

5. Et vous dont la terre
Admire le don,
Céleste Etrangère,
Quel est votre nom ?

6. A votre servante,
Qui prie à genoux,
A votre Voyante
Le cacherez-vous ?

7. Au cœur de sa Mère,
Quatre fois l'enfant
D'une humble prière
Fait monter l'accent.

8. Paraît cette fête
Où de Gabriel
L'Eglise répète
L'Ave solennel.

9. La beauté rayonne
D'un nouveau reflet,
La Vierge abandonne
Son dernier secret.

10. A sa bien-aimée,
L'Apparition
De l'Immaculée
Prononce le nom.

VI

1. Sainte Messagère
Remontez aux Cieux ;
Et de notre terre
Portez-y les vœux !

2. Vous vouliez du monde,
Et de tous côtés,
Il vient, il abonde,
Il est à vos pieds.

3. Salut, ô Vallée,
O trône d'amour,
Où l'Immaculée
A pris son séjour.

4. Avec son image
Avec ses bienfaits,
Ta Grotte sauvage
N'est plus sans attrait.

5. La fontaine y coule
Sans jamais tarir ;
Ainsi vient la foule
Sans jamais finir.

6. Pieux sanctuaire,
Tu les vis présents,
De la France entière
Les nobles enfants !

7. La voûte sacrée,
Depuis ce grand jour,
De chaque contrée
A vu le retour.

8. Du trône de grâce
On sait le chemin,
Le pèlerin passe
Et passe sans fin.

9. Heureux qui voyage
En ces lieux bénis !
On y prend passage
Pour le Paradis.

10. Astre salulaire,
Que votre rayon
Nous mène à la terre
De la Vision.

LES BRETONS A LOURDES

Air de : *Lez Breiz.*

Reine de l'Arvor, nous te saluons !
Vierge immaculée, en toi nous croyons ! (*bis*)

Partout et toujours, ô Vierge Marie,
Tu fus des Bretons la Dame chérie.

Jadis nos aïeux, soumis à ta loi,
Sans rien réserver t'ont donné leur foi.

Et de ce passé, le pacte demeure,
Comme au premier jour, à la première heure.

Notre chère Arvor vit de tes bienfaits ;
Nous sommes tes fils, tes fils pour jamais.

De tes fils bretons, entends donc, ô Mère,
Entends la promesse, entends la prière.

Comme nos aïeux, Mère du Sauveur,
chacun d'entre nous te donne son cœur.

Mais daigne en retour, arche d'espérance,
Protéger l'Eglise et sauver la France.

Du pays s'il faut défendre l'honneur,
Chrétiens et Bretons ignorent la peur.

Armés de ton nom pendant la bataille,
Soldats et marins bravent la mitraille.

De nos artisans, de nos laboureurs,
Ton amour aussi fait vibrer les cœurs.

Mère, bénis-nous, bénis tous les âges,
Bénis nos moissons, bénis nos rivages.

Bénis nos foyers, bénis nos enfants,
Bénis avec nous tous les chers absents.

Bénis nos marins : et leur foi profonde
Portera ton nom jusqu'au Nouveau-Monde.

Bénis nos soldats : donne à leur drapeau,
A sa vieille gloire un lustre nouveau.

Et de tes bienfaits, toute notre vie,
Nous nous souviendrons, ô Vierge Marie !

De la Grotte sainte aux pays Bretons,
O doux souvenir, nous te garderons.

Sur notre granit, chênes et bruyère,
Vivront moins qu'en nous l'amour d'une Mère.

Car tous tes enfants, ô douce Marie,
Attendent par toi l'éternelle vie.

Et tous, près de toi, dans le ciel, un jour,
Veulent être unis, ô Mère d'amour.

CANTIQUE DES MALADES BRETONS

A N.-D. DE LOURDES

O Vierge sainte,
Nous t'implorons !

Daigne écouter la plainte)
De tes enfants bretons.) bis.

Quittant nos champs, nos landes, nos chaumières
Pour t'apporter le cri de notre foi,
Nous t'adressons nos ardentes prières
En cette Grotte, ici tout près de toi.

La route, hélas ! pour nous fut longue et dure ;
Nos faibles corps, nos membres sont brisés,
Mais en ce lieu, ta bonté nous rassure ;
D'espoir, d'amour, nos cœurs sont embrasés.

On dit, là-bas, au pays de Bretagne,
Qu'un malheureux, sous le mal accablé,
Jamais ne vint à ta sainte montagne
En t'invoquant, sans être consolé.

Ah ! trop souvent nos péchés, nos offenses
Ont de ton Fils mérité le courroux,
Mais souviens-toi des cruelles souffrances
Que sur la croix il endura pour nous !

Vois, suppliants, le repentir dans l'âme,
Les affligés qui te tendent les bras,
Pitié, pitié, Marie, ô Notre Dame !
Écoute-les, ne les repousse pas !

N'as-tu pas dit à ton humble servante :
« Buvez cette eau, venez vous y laver,
Venez à moi : la source bienfaisante
Qui jaillit là, coule pour vous sauver. »

Nous accourons à la voix d'une mère,
Vois notre foi, les pleurs que nous versons,
Prends en pitié notre triste misère,
Sauve et guéris tes malades bretons.

A notre corps dans l'eau de la fontaine
Rends la santé, rends la force à nos cœurs,
Mais que surtout ta bonté souveraine
Lave notre âme et nous rende meilleurs.

Nous redirons les prodiges, la gloire
De Massabielle aux rivages d'Arvor ;
De tes bienfaits conservant la mémoire,
Auprès de toi nous reviendrons encor.

Vivants témoins de ta bonté féconde,
En publiant ton amour, tes faveurs,
Des monts d'Aréz à l'Océan qui gronde,
De tes enfants nous gagnerons les cœurs.

Pour te bénir le marin de Bretagne
Sur les flots bleus chantera ton doux nom ;
L'humble berger, debout sur sa montagne,
A l'Angelus découvrira son front !

Vieux Saints bretons, nos anges tutélaires,
Hôtes heureux des célestes séjours,
A ses genoux déposez nos prières,
Notre serment de l'aimer pour toujours !

CANTIQUE NATIONAL

A N.-D. DE LOURDES

Refrain :

O Marie, ô mère chérie,
Garde au cœur des Bretons la foi des anciens jours !
Entends du haut du ciel le cri de la Patrie :)
Catholique et Breton toujours !) bis.

Autour de la source bénie,
Tombe à genoux, peuple chrétien,
Et que ta bannière chérie
S'incline en ce lieu trois fois saint.

Salut, auguste basilique,
Temple de bénédiction,
Au milieu d'un peuple sceptique,
Vivante protestation !

Vierge de Lourdes, notre égide,
Ton peuple ne veut pas mourir :
Ecarte un ennemi perfide,
Empêche la foi de périr.

Console-toi, Vierge Marie,
La France revient à son Dieu,
Viens, souris à notre Patrie :
D'être chrétienne elle a fait vœu.

Ton nom a volé sur les nues
Jusqu'aux confins de l'univers !
Jusqu'aux terres presque inconnues
Ta gloire a traversé les mers.

Ton image auguste et sacrée
Partout brille sur les autels,
Et de Lourdes l'Immaculée
Sera le salut des mortels.

On voit la vieillesse et l'enfance
Des pays lointains accourir ;
L'amour et la reconnaissance
A tes pieds savent les unir.

Dans ton onde miraculeuse
L'infirme trouve la santé ;
Du pécheur l'âme malheureuse
Y retrouve la pureté.

Au nom du Pontife Suprême,
Sur ton front royal fut placé
Un riche et brillant diadème
Par la foi des chrétiens tressé.

Oh ! règne, règne, bonne Mère !
Tes sujets sont à tes genoux ;
Sois leur refuge tutélaire ;
Sauve la France, sauve-nous !

Nous assiégons ton sanctuaire,
Nous accourons à tes parvis,
Grâce, grâce, ô puissante Mère,
Fléchis le Cœur du Dieu ton fils !

La Bretagne est toujours fidèle
A l'Eglise, au Pontife-Roi ;
Elle est à toi ; veille sur elle :
Garde-lui son Christ et sa foi !

NOUS VOULONS DIEU

Marie, ô Vierge Immaculée,
Guide assuré du pèlerin,
Refuge de l'âme brisée,
Conduis nos pas dans le chemin.

Refrain :

Bénis, ô tendre Mère,
Ce cri de notre foi :

Nous voulons Dieu, c'est notre père !)
Nous voulons Dieu, c'est notre roi !) *bis.*

Nous voulons Dieu, Vierge Marie,
Prête l'oreille à nos accents :
Nous t'implorons, Mère chérie,
Viens au secours de tes enfants.

Nous voulons Dieu ! Ce cri de l'âme
Que nous poussons à ton autel,
Ce cri d'amour qui nous enflamme,
Par toi qu'il monte jusqu'au Ciel.

Nous voulons Dieu ! Car les impies
Contre lui se sont soulevés,
Et dans l'excès de leurs furies
Ils le bravent, les insensés !

Nous voulons Dieu dans nos familles,
Dans l'âme de nos chers enfants,
Dieu donne la grâce à nos filles,
A nos garçons des cœurs vaillants !

Nous voulons Dieu dans nos écoles,
Afin qu'on enseigne à nos fils
Sa loi, ses divines paroles
Sous le regard du Crucifix.

Nous voulons Dieu ! Sa sainte image
Doit présider aux jugements,
Nous le voulons au mariage,
Comme au chevet de nos mourants.

Nous voulons Dieu dans notre armée,
Afin que nos jeunes soldats,
En défendant la France aimée,
Soient des héros dans les combats.

Nous voulons Dieu, pour que l'Eglise
Puisse enseigner la vérité ;
Combattre l'erreur qui divise,
Prêcher à tous la charité.

Nous voulons Dieu ! De sa loi sainte
Jurons d'être les défenseurs,
De le servir libres, sans crainte :
Jusqu'à la mort à lui nos cœurs !

Nous voulons Dieu ! Que sa clémence !
Exauce nos ardents desirs !
S'il faut du sang pour ta défense,
Seigneur, nous serons tes martyrs.

Chrétiens, notre antique alliance,
Renouons-la dans ce saint lieu,
Et crions, au nom de la France :
« Oui, Dieu le veut ! Nous voulons Dieu ».

NOUS VENONS ENCOR

Refrain :

Nous venons encor
Du pays d'Arvor,
Où le sol est dur,
Où le cœur est fort,
Fiers de notre foi,
Notre seul trésor,
Nous venons du pays d'Arvor.

Sur cette colline,
Marie apparut.
Au front qu'elle incline,
Rendons le salut.

A l'enfant timide,
Priant au vallon,
Au Gave rapide
Elle a dit son nom.

L'enfant le répète,
Comme un doux écho ;

Le Gave lui prête
La voix de son flot.

La voix maternelle
Dit : Venez ici !
Le peuple fidèle
Répond : Me voici !

Un souffle de grâce
Pousse vers ce lieu
Ce souffle qui passe
Est souffle de Dieu.

C'est notre Bretagne
Qui vient à son tour ;
Sa foi l'accompagne
Avec son amour.

Reçois la prière
De tes pèlerins ;
Montre-toi leur mère,
De tous fais des Saints.

O VIERGE DE MASSABIELLE

Refrain :

O Vierge de Massabielle,
Les Bretons accourent vers toi ;
Bénis ton peuple fidèle,
Dans nos cœurs conserve la foi.

O montagne auguste et sainte,
Nous te visitons joyeux,
Car la Vierge en cette enceinte
A fait descendre les Cieux.

Ici l'âme, ouvrant ses ailes,
Prend son vol avec bonheur
Vers les clartés éternelles
Où l'attend le Rédempteur.

Ici le pêcheur qui tombe
Dans les fanges d'ici-bas,
Sort triomphant de la tombe
Et se jette entre tes bras.

Tes enfants dans la détresse
Implorent ton cœur si bon ;
Pour la France pécheresse
Obtiens vite le pardon.

Comme un nid dans le feuillage
Où l'enfant dans son berceau,
Pour nous sauver de l'orage,
Cache-nous sous ton manteau.

Dans la joie et la souffrance,
Sur ton cœur nous dormirons,
Et bientôt, douce espérance,
Dans le ciel nous te verrons.

Garde bien, ô Notre Dame,
Le pasteur de ce troupeau,
Son cœur brûle et nous enflamme,
Garde-nous notre flambeau.

Garde le pèlerinage,
Aplanis notre chemin,
Accorde-nous bon voyage,
C'est le cri du pèlerin.

Nous voulons dans l'innocence
Cheminer près du saint lieu,
Faire humblement pénitence,
Et toujours plaire au bon Dieu.

LES BRETONS DU FINISTÈRE A LOURDES

(Imité d'un texte bordelais.)

O Vierge, fontaine et rocher,
Regardez vos Bretons fidèles,
Qui reviennent vous saluer
Et dire à vos rives si belles :

Ave (ter) Maria !
Ave (ter) Maria !

On le chante aussi ce refrain
Sur les plages du Finistère,
C'est l'hymne aimé du pèlerin,
Près de sa douce et bonne mère.
Ave...

Salut, Gave au flot toujours pur,
Salut, montagnes dont la crête
Se perd dans les champs de l'azur ;
Salut, berceau de Bernadette !
Ave...

Salut, rosier que j'aperçois ;
Salut, tige fraîche et fleurie,
Où vint se poser tant de fois,
Le pied virginal de Marie !
Ave...